

# استعد للتسجيل والتصويت



**ELECTORAL  
COMMISSION**  
TE KAITIAKI TAKE KŌWHIRI

ROE47 A4 Arabic 04/2026

## من يمكنه التسجيل للتصويت؟



إذا كنت تعيش خارج البلاد، فيمكنك التسجيل للتصويت في الحالات التالية:

- إذا كان عمرك 18 عامًا أو أكثر،
- إذا سبق لك العيش في نيوزيلندا لمدة تزيد على 12 شهرًا متواصلة في أي مرحلة من حياتك،
- إذا كنت: مواطنًا نيوزيلنديًا وقد عشت في نيوزيلندا خلال السنوات الـ3 الماضية، أو كنت مقيمًا فيها لأغراض تتعلق بالانتخابات، وقد عشت فيها خلال الاثني عشر شهرًا الماضية.

يمكنك التقديم للتسجيل بمجرد بلوغك 17 عامًا.

وعندما تبلغ 18 عامًا، سيتم تسجيلك تلقائيًا وستكون مؤهلًا للتصويت.

يجب أن تسجل إذا:

- كان عمرك 18 عامًا أو أكثر،
- وكنت مواطنًا نيوزيلنديًا أو مقيمًا في نيوزيلندا لأغراض تتعلق بالانتخابات،
- وعشت في نيوزيلندا بشكل متواصل لمدة 12 شهرًا أو أكثر في إحدى مراحل حياتك.

تعتبر مقيمًا لأغراض الانتخابات إذا كنت تعيش في نيوزيلندا بصفة قانونية، دون أن يُطلب منك المغادرة خلال فترة زمنية محددة. وهذا يشمل الأشخاص الذي يعيشون في البلاد بتأشيرة مقيم.

إذا كنت مواطنًا أستراليًا، أو من نيوزي أو توكيلو أو جزر كوك، فيحق لك التسجيل شريطة أن تكون قد أقمت في نيوزيلندا لمدة لا تقل عن 12 شهرًا متواصلة.

## لماذا يجب التسجيل للتصويت؟

إذا كنت مسجلًا للتصويت، فهذا يعني أنك ستدلي برأيك في الانتخابات العامة والانتخابات المحلية والاستفتاءات. الانتخابات هي فرصتك لإبداء رأيك بشأن الشخص الذي سيمثلك في البرلمان أو في المجلس المحلي فيما يخص القضايا التي تهتمك.

احرص على التسجيل  
للتصويت حتى يكون صوتك  
مسموعًا.

## كيف يمكنني التسجيل؟



- تُعد عملية التسجيل أو تحديث بياناتك سهلة. يمكنك:
- التسجيل على الإنترنت على الموقع [vote.nz](http://vote.nz) باستخدام رخصة القيادة النيوزيلندية أو جواز السفر النيوزيلندي أو الهوية التي تم التحقق منها عبر RealMe
  - الاتصال مجاناً على الرقم **0800 36 76 56** وطلب إرسال نموذج تسجيل لك.
- بعد استكمال النموذج، يُرجى توقيعه وإعادته إلينا. بعد الانتهاء من التسجيل، سيظهر اسمك في سجل الناخبين. سجل الناخبين هو قائمة تضم أسماء الأشخاص الذين يحق لهم التصويت في الانتخابات. ويجب أن تكون مسجلاً في سجل الناخبين حتى تتمكن من التصويت.
- احرص على تحديث بياناتك في كل مرة تغير فيها محل إقامتك.
- تأكد من تزويدنا بعنوان بريدك الإلكتروني ورقم هاتفك الجوال، ليتسنى لنا التواصل معك بخصوص التسجيل والتصويت.
- عند تسجيلك لأول مرة أو عند تحديث أي من بياناتك، سنرسل إليك رسالة أو بريدًا إلكترونيًا للتحقق من صحة بياناتك.

## هل تحتاج إلى مساعدة بشأن التسجيل؟



- يمكنك طلب المساعدة من شخص تعرفه، مثل صديق أو أحد أفراد الأسرة، لاستيفاء نموذج التسجيل نيابة عنك أو لمساعدتك في استيفائه.
- ولا بد أن توفّع على النموذج بنفسك.
- إذا كنت تعرف أي شخص غير قادر على إكمال نموذج التسجيل والتوقيع عليه بسبب إعاقة جسدية أو عقلية، يمكنك مساعدته على القيام بذلك.

## هل تحتاج إلى مزيد من المعلومات؟



- لمزيد من المعلومات بخصوص التسجيل والتصويت:
- تفضل بزيارة موقع [vote.nz](http://vote.nz)
  - اتصل هاتفياً على الرقم **0800 36 76 56**
- تتوفر المعلومات المتعلقة بالتسجيل والتصويت بلغات متعددة وبتنسيقات أخرى يمكن الوصول إليها عبر الموقع الإلكتروني [vote.nz](http://vote.nz)

## التسجيل للتصويت إذا كنت من الماوري



- إذا كنت من أصل ماوري وتقوم بالتسجيل للمرة الأولى، فيمكنك اختيار سجل الناخبين الذي تريد التسجيل فيه: السجل الخاص بالماوري أو السجل العام. اختيارك للتسجيل يحدد:
- الدائرة الانتخابية التي ستدلي بصوتك منها
  - المرشحين الذين يمكنك الاختيار من بينهم.
- بمجرد أن تم تسجيلك، يمكنك تغيير السجل في أي وقت، باستثناء الأوقات التالية:
- الأشهر الثلاثة التي تسبق الانتخابات العامة أو الانتخابات المحلية التي تجرى كل 3 سنوات
  - قبل الانتخابات البرلمانية الفرعية، إذا أدت التغييرات إلى نقل دائرتك الانتخابية إلى الدائرة التي تقام فيها الانتخابات الفرعية.

### ما الذي يعنيه اختيار السجل بالنسبة لك؟

- إذا اخترت القائمة العامة في الانتخابات العامة، فإنك ستصوت لمرشح في دائرة انتخابية عامة. أما إذا اخترت سجل الماوري، فستصوت لمرشح من الدائرة الانتخابية التابعة للماوري. يمكنك التصويت لنفس قائمة الأحزاب السياسية في أي سجل ناخبين تكون مسجلاً فيه.
- قد يؤثر السجل الذي تختاره على المرشح الذي يمكنك التصويت له في الانتخابات المحلية. إذا اخترت السجل الخاص بالماوري، وكان لدى مجلسك المحلي لجنة أو دائرة انتخابية للماوري، فستصوّت لمرشي اللجنة أو الدائرة الانتخابية التابعة للماوري. إذا اخترت السجل العام، فستصوّت لمرشي اللجنة أو الدائرة الانتخابية العامة.

## هل تشعر بالقلق إزاء سلامتكم الشخصية؟



- إذا ساورك القلق بشأن سلامتكم الشخصية أو سلامة أسرته، يمكنك التقدم بطلب للتسجيل في السجل السري غير العلن. وفي هذه الحالة، سنحمي بيانات التسجيل الخاصة بك ولن نفضح عنها لأي شخص. إذا كنت مسجلاً في القائمة غير المنشورة، فلن تُدرج بياناتك في قوائم الناخبين المطبوعة، ولن تتمكن من التحقق من بياناتك أو تحديثها عبر الإنترنت.
- عند الإدلاء بصوتك، سيتعين عليك التصويت عبر إجراء خاص، وملء نموذج إضافي يُرفق مع ورقة الاقتراع لتأكيد الدائرة الانتخابية التي تم تسجيلك فيها. قم بزيارة موقع [vote.nz](http://vote.nz) أو اتصل هاتفياً على الرقم **0800 36 76 56** لمزيد من المعلومات والحصول على نموذج الطلب.